

### هذه الصفحة تقدم اضاءة للقارئ العراقي من الصحافة العالمية ولا تعبر المقالات الواردة فيها بالضرورة عن رأي (مواقف)

طبق الاصل

## الجيش العراقي سيقبها هزياً حتى تحقيق الأمن والاستقرار هل نزود العراق بسلاح ثقيل؟ كلا... ليس بهذه السرعة!

بقلم : كويغ. أسد. سميت  
ترجمة : جودت طالبا

حتى لو استمر الرئيس بوش يقول أن القوات الأميركية لن تغادر العراق الى أن تتمكن قواته من القتال بمفردها فإن الولايات المتحدة ليست في عجلة من أمرها لتزويد الجنود العراقيين بأسلحة ثقيلة. يوجد تفسير رسمي لهذا هو أن مثل هذه الأشياء تأخذ وقتاً. ولكن يوجد أيضاً سبب آخر لهذا التباطؤ، سبب يبين كم يرتبط النجاح العسكري الأمريكي ارتباطاً وثيقاً مع الممكثات السياسية العراقية نفسها. هذا السبب لم يناقشه الضباط العسكريون علناً إلا قليلاً، ولكنه كان واضحاً الأسبوع الماضي في شوارع بغداد التي حفرتها المتفجرات، والمصادمات بين القوات الشعبية المتنافسة في النجف، وفي الصراع العراقي المضطرب لإنجاز دستور جديد. تقولها ببساطة.. يظل العراق بنظر أي مخطط أضعف من أن يعرف الشكل الذي سيتخذه هذا البلد على مدى الستة أشهر أو السنة القادمة... أن يتبين فيما إذا كان هذا البلد سيتوصل الى تسويات ويتماسك أم يتشظى في أتون حرب أهلية، وهذا الوضع يضع الغفازا أمام المخططين العسكريين الأميركيين. أزاء تلك الأسئلة المعلقة في الهواء عليهم أن يخشوا أن أي سلاح ثقيل سيوزع سنتهيه به الأمر الى أن يكون موجهاً ضد القوات الأميركية أو يقوي صراعاً مديناً متنامياً، وكلما كان على الجيش العراقي أن ينتظر فترة أطول للحصول على أسلحة متطورة كلما كانت الحاجة الى القوات الأميركية في العراق أطول على الأرجح لتكون وقاية من الفوضى. يذكر القادة علناً عدة أسباب للبطء في تجهيز العراقيين بالسلاح سلسلة مراجع التزويد طويلة، جنود العراق يكادون يكونون غير متدربين ولم تختبر كفاءتهم عموماً ومن الأفضل أن يحاربوا المتمردين الذين يواجهمهم بالبندقية على محاربتهم بالذبايات. في الأحاديث الخاصة يعطي بعض الضباط مومماً أخرى أيضاً يقول ضابط أميركي كبير في بغداد مكلف بتأهيل جيش عراقي جديد لم يوافق على ذكر اسمه لأن الشؤون التي كان يناقشها حساسة ((نحن قلقون من احتمال حرب أهلية أو انقلاب))..

حقاً أن القادة العراقيين يزدادون ضجراً قائلين أن جنودهم الذين يقتلون هم ثلاثة أضعاف من يقتل من الجنود الأميركيين لأنهم يفتقرون الى التجهيز الأساسي. قال مؤخرًا اللواء عبد القادر محمد جاسم قائد القوات البرية العراقية خلال مقابلة في مكتبه ببغداد (جنود يتسلحون ببنادق كلاشنكوف ويستقلون سيارات بيك آب ليسوا بجيش. لجعل الجيش العراقي يعتمد على نفسه دون دعم من القوات الأميركية أو قوات التحالف نحتاج الى تجهيزات قيادة وسيطرة ومركبات نقل وتدريب)). يريد طائرات هيلوكوبتر ومدمعية، أسلحة أكثر قوة ومدركات أكبر، وهي أسلحة يقول الأميركيون أنه لا يحتاجها الآن. في الوقت نفسه يبني الأميركيون في الأقل أربع قواعد عسكرية شبه دائمة يمكن أن تضم كل منها قوات قوامها ١٨٠٠٠، وهي التي توصف عادة بأنها محطات على طريق عودة القوات الأميركية الى ديارها، أماكن ستبقى فيها. فيما تحارب القوات العراقية المتنامية المتمردون بنفسها. ولكن من الواضح أن هذا سيأخذ وقتاً. عندما سئل القائد العسكري الأعلى في العراق اللواء جورج كيسي حول كيفية استخدام هذه القواعد لم يجب عن السؤال قائلاً ((هذا السؤال جاء قبل موعده بسنوات)). وأذا بقي الوضع السياسي العراقي غير مستقر فإن القواعد ستكون سبباً معقولاً لعدم توفير أسلحة ثقيلة مدام الأميركيون سيقبون قريبين ليتمتع العراقيون عليهم. أجاب ضابط أميركي حين سئل عن شكاي العراقيين ((نحن نحاول بناء جيش ليقاتل في القتال الجاري الآن، ومن المبكر أن نشرع بالحديث عن ذبايات m1a1، وهم لا يحتاجون الى طائرات هيلوكوبتر مادام لديهم الدعم العسكري الأمريكي))، لكن تمسك من ذكر اسم الضابط لأن القوانين العسكرية تحظر التصريح دون موافقة من القيادة العليا.

في هذه الأيام التي يلوح فيها احتمال حرب أهلية في العراق يؤكد الأميركيون على التنوع عند بناء الوحدات العراقية. مازالت القوات في مناطق معظمها من السنة بينما هي في الجنوب غالباً من الشيعية والقوات في الشمال غالباً من الأكراد. قال بيتر غاليريث وهو سفير سابق للولايات المتحدة في كراتينا ويوجد في العراق الآن وقد عمل مع الأكراد عن كذب ((بما أنه لا يوجد شعب عراقي واحد فلا يوجد جيش عراقي واحد، إذا سلحنا الجيش فائناً لانسلك بهذا جيشاً وطنياً بل جيوشاً تدين بالولاء الى ثلاث مجموعات مختلفة)).

تسمح مسودة الدستور الحالية لكل منطقة بالاحتفاظ بقواتها الخاصة جاعلة من الجيش المشرمكة الكردية القوة العسكرية في الشمال ويدير الشيعية على الأرجح هي القوة العسكرية في الجنوب. لاحظ السيد غاليريث أن ((قوات بدر واقعة تحت نفوذ إيراني قوي. هل نحن في سبيلنا الى القيام بتسليحهم (؟) وأضاف ((لأبد من وجود منطق معين لتأخير حرب أهلية من هذا التسليح الى أن نحل القضايا التي قد تشعل فتيل حرب كثيرة في الواقع، الخطر الآخر هو أننا ربما كنا نسلح اناساً قد يكونون أسدقائنا مؤقناً في أحسن الأحوال)).

يقول الضباط الأميركيون أن ذلك ليس هو ما يقلقهم. يقولون أنهم يحاولون الموازنة بين ((السرعة والحاجة)) في تسليح العراقيين وفي حالات معينة يلومون الجهات المجهزة لبطء التسليم فعلى سبيل المثال هم يحاولون أن يحصل المشاة على نقلات أشخاص مدرعة وسيارات همفي مدرعة لتحل محل شاحنات أشوكوك تيلاند مستوية القعر المدرعة وشاحنات بيك آب نيسان. ولكن المئة الأولى من الـ ٢٠٧٣ همفي المملوطة لا يتوقع وصولها حتى تشرين الثاني، وطلبات البقية تتنافس مع الطلبات المعالجة لجيش الولايات المتحدة والمارينز. يشير العسكريون الأميركيون كذلك الى أنه سيتطلب تدريب الضبيين وأعداد المدافع والسائقين لاستخدام مركبات جديدة وتجهيزات الاتصال والأسلحة وقتاً طويلاً. قال ضابط عالي الرتبة ((الخطوات الأعلى على قدر ما نستطيع من السرعة الآن)) في هذه الأثناء يبحث العسكريون الأميركيون ووزارة الدفاع العراقية في كتلة الدول السوفيتية السابقة عن تجهيزات يمكن أن تصل بشكل أسرع. تزود باكستان والعراق بست من حاملات الأشخاص المدرعة من نوع m113 و عشرين سيارة جيب ويأمل العسكريون الأميركيون بتسليم ٤٨ مركبة مدرعة في أواخر السنة القادمة. طلبت وزارة الدفاع ٦٠٠ ناقلة أشخاص مدرعة بولندية من نوع dzik-3 و١١٥ مركبة قتال آلية من نوع btr-80 يبلغ ثمنها الأجمالي ١٥٠ مليون دولار. وتبرعت هنغاريا بسبع وسبعين دبابة من العهد السوفيتي نوع t-72

يطلب اللواء جاسم المزيد، ويشير الى أن بندق ak-47 الهجومية التي تستخدمها قواته لا يمكن أن تتلاءم مع أجهزة التسديد بالليزر والنمائية الليبية ((توقف الروس عن استخدام هذا السلاح منذ الثمانينيات)) أنه يريد الأكثر حداثة وقوة من نوع m4 الأميركية أو ak-115 الروسية. وشكا أيضاً من أن الولايات المتحدة تريد تزويد قواته بقاذفة rpg-7 التي تنطلق صواريخ مزعومة من العهد السوفيتي. يتساءل ((لماذا يعطوننا دائماً أقدم الموديلات (؟) ويقول أنه يحب الأكثر حداثة والأكثر مثل rpg-29 التي تخترق الدرع بشكل أفضل. ولكن هذه الأسلحة قد تشكل تهديداً ضد الولايات المتحدة إذا وقعت في الأيدي الخطأ وهو شأن يعرفه اللواء جاسم ( يفكرون بأنهم سيعطون أسلحة جديدة فقط عندما يكون كل شيء على مايرام)).

يصر الضباط الأميركيون على أن المحافظة على التجهيزات السوفيتية القديمة أسهل وأنها مألوفة بالنسبة للقوات العراقية وأنه توجد كمية ضخمة من الذخيرة لها في العراق. يشير الضابط الأميركي العالي الرتبة الى أن ((قاذفة rpg-7 أكثر تنوعاً على استخدام واحد هو تدبير الدرع)) وأشار الى أن المتمردين ليس لديهم دروع. وقال ((لأزديد أن تتعقد الأمور بالكامل)) مضيفاً أنه سيأتي اليوم الذي يحتاج فيه عراق آمن ومستقر جيشاً كامل التجهيز، ولكن ما زالت تفصلنا عن ذلك اليوم سنوات. لكن اللواء جاسم ليس مطمئناً الى هذا وقد قال ((نزود طائرات هيلوكوبتر. نريدها لأننا لاندرى كيف ستكون حربنا مع الأعداء)).

عن النيويورك تايمز



## مشكلة الدستور العراقي

موقف سياسي. " يقول لي اصدقاائي في الانبار و الموصل انهم يشعرون بانهم قد خدعوا بالدستور كما يقول عزيرز جيور شائيل، بروفيسور في العلوم السياسية في بغداد. انه راغب في دعم الدستور، ولكن اصدقااء من المحافظات سيصوتون بلا في تشرين الأول. و في الأسبوع الماضي اجتمع شيوخ عشائر سنة، ورجال اعمال ورجال دين في الاردن، حيث قاموا بكتابة رسالة عاجلة الى السفير الامريكي زماي خيلزادة، الذي كان يضغط من اجل التفاوض لغرض الحصول على اجماع. لو ان التصويت وحسب المعتدلين من السنة الذين كانوا ياملون في حصول اجماع على الدستور هم الآن يتخذون موقفاً أكثر تشدداً. فحسن زيدان، وهو واحد من هؤلاء السنة وعضو في لجنة صياغة الدستور، قد عمل للتوصل الى اتفاق. ولكنه يقول لو فشلت المحاولة في الفيدرالية، وسط حالة الاضطراب التي خلفتها أزمة الدستور الاسبوع الماضي، بدأ مسؤولو الانتخابات بالزحف بنشاط من اجل التعجيل في عملية تسجيل الناخبين، خصوصاً في المناطق السنية، حيث قام المتمردون كالعادة بعرقلة جهودهم. زعم المسؤولون الذين كانوا على بيته من بؤرة التمرد السابقة الفلوجة بانهم قد اسسوا ٥٣ من اصل ٥٥ مركزاً للتسجيل. ما زال هناك الكثير من المشاكل. منها، ان لدى السنة رسائل مختلطة. فانصار الاسلام، وهم مجموعة متمردة سنية كبيرة، اصدرت تصريحاً ساوت فيه التصويت بـ "لا" على الدستور بالجهد و تزعم، كما ذكرت التقارير، بان" دون موافقتهم. و هو ينظرون الى المخطط الامريكي في العراق". و لكن

المعركة حول مستقبل العراق قد انتقلت من بغداد الى المحافظات- الى مناطق مثل حديثة، وهذا يسبب ان فترة تسجيل الناخبين ستنتهي خلال فترة اقل من اسبوع، وسيتركز اهتمام العالم على المحافظات الاربعة التي يشكل فيها السنة الاكثرية في وسط وشمال العراق. لو ان ثلثي الناخبين في آية ثلاث من المحافظات تقوم برفض الدستور، فان الحكومة الحالية ستحل، و ستجرى انتخابات عامة جديدة و يسن دستور جديد تماما. و هذا قد يشكل مشكلة لادارة بوش، التي تتعرض لضغوط من اجل سحب المقطعات. ان رفض الدستور قد يعني المزيد من القوات، و المزيد من الموت. لقد اثار الغموض الذي يحيط بالعملية السياسية تصعباً درامياً في العنف الطائفي على امتداد العراق في الأسبوع الماضي، و وسط مخاوف من نشوب حرب أهلية. " اني اخطى باننا سوف لن ننجح في المناطق السنية" كما يقول مثال الالوسي، وهو سني علماني معتدل و هو واحد من القلة من السنة الذين يدفعون ناخبينهم باتجاه تبني الدستور في تشرين الأول. " نحن في حرب عالمية ثالثة". خلال مفاوضاتهم لانتخابات كانون الثاني الماضي، ادخل السنة انفسهم في منفي سياسي فعال. " انهم لن يرتكبوا ذات الخطأ مرتين" كما يقول مستشار امريكي حول العملية السياسية. " لو انهم لا يريدون الدستور، فانهم سيبدلون قساري جهدهم لاقضائه". يسارع اعضاء البرلمان الشيعية و الاكراد الى الحصول على دعم لمسودة الدستور في الوقت الذي يحشد فيه القرب السنة للتصويت بلا. ينظر الكثير من قادة السنة الى الدستور على اعتباره صيغة لتفتيت العراق، و يظنون معارضين بشدة لفقرات تشكيل الفيدرالية-الفترات التي يقولون انها قد تمت المصادقة عليها من دون موافقتهم. و هو ينظرون الى الاستفتاء كفرصة اخيرة لاتخاذ

المسودة للاستفتاء العام في ١٥ تشرين الأول. رغم انها لا تحظى الا بموافقة اثنين من الاحزاب الرئيسية في البلاد. لذلك فانه سيكون دستورا شيعياً-كردياً، برعاية امريكية" كما قال محمود عثمان، وهو عضو برلماني كردي بارز الى النيوزويك، ضاحكاً بمرارة. و لكن اعضاء البرلمان ، الذين فضلو مرتين في انجاز المسودة هذا الشهر، يعلمون بان يوم الاحد الذي شكل نقطة تحول تاريخية بارزة لم يكن موضوعاً للتسوية. فحتى قبل ان تتم قراءة المسودة امام الجمعية الوطنية مساء يوم الاحد، اعلن القادة السياسيون السنة عن رفضها و تعهدوا بسحب عصابات من القتالين الاجانب-معظمهم من سوريا، والسعودية و الجزائر- تقوم بالسيطرة على المدينة، و هم يصدرون احكاماً الطالبان بحق من يتهم بالتجسس لصالح الامريكان او لحكومة بغداد- فقصدرت سبعة الاحكام في الأسبوع الماضي، طبقاً لما ذكره السكان المحليون. قام المتمردون باغلاق محاكم المدينة ودوائر البلدية، منعوا محاكم الاحوال الشخصية من العمل و فرضوا شريعة صارمة على المدينة. يجوب جواسيس المتمردين الشوارع. " سيطر الجاهدون تماما على المدينة، التي لا يوجد فيها مطلقاً اي وجود حكومي" كما يقول ابو محمد. و قال المتمردون للسكان: اذا شاركنم في الاستفتاء على الدستور فانكم ستموتون. و حتى في العراق الحر، فان حديثه بلا صوت، لو كتب للعراق في يوم ما ان يكون ديمقراطياً ، فان هذا الوضع ينبغي ان يتغير. في يوم الاحد، ٢٨ آب، قام اعضاء البرلمان الشيعية و الاكراد بالتوقيع على مسودة الدستور، و بالنتيجة رفعت الى الجمعية الوطنية رغم الاعتراضات الشديدة من جانب سياسيين من الاقلية العربية السنية، الذين رفضوا التوقيع على الوثيقة. ستطرح حتى قبل قرار يوم الاحد، كانت

بقلم : سكوت جونسون  
ترجمة : فاروق السعد  
ان لم تكن حديثة ارض حرام، فانها بالتأكيد ليست ارض ناخبين. فعندما حاول مسؤولو الانتخابات العراقية فتح مراكز تسجيل الناخبين في المدينة ذات الاغلبية السنية الواقعة على الطريق الصحراوي ببغداد- سوريا في بداية آب، اجبروا على التراجع عن المدينة. و اخيراً، تخلوا عن خططهم لتسجيل اسماء الناخبين على الاستفتاء القادم على الدستور وعادوا ادراجهم. و في الأسبوع الماضي وجد بعض من مراسلي النيوزويك السبب. فهناك عصابات من القتالين الاجانب-معظمهم من سوريا، والسعودية و الجزائر- تقوم بالسيطرة على المدينة، و هم يصدرون احكاماً الطالبان بحق من يتهم بالتجسس لصالح الامريكان او لحكومة بغداد- فقصدرت سبعة الاحكام في الأسبوع الماضي، طبقاً لما ذكره السكان المحليون. قام المتمردون باغلاق محاكم المدينة ودوائر البلدية، منعوا محاكم الاحوال الشخصية من العمل و فرضوا شريعة صارمة على المدينة. يجوب جواسيس المتمردين الشوارع. " سيطر الجاهدون تماما على المدينة، التي لا يوجد فيها مطلقاً اي وجود حكومي" كما يقول ابو محمد. و قال المتمردون للسكان: اذا شاركنم في الاستفتاء على الدستور فانكم ستموتون. و حتى في العراق الحر، فان حديثه بلا صوت، لو كتب للعراق في يوم ما ان يكون ديمقراطياً ، فان هذا الوضع ينبغي ان يتغير. في يوم الاحد، ٢٨ آب، قام اعضاء البرلمان الشيعية و الاكراد بالتوقيع على مسودة الدستور، و بالنتيجة رفعت الى الجمعية الوطنية رغم الاعتراضات الشديدة من جانب سياسيين من الاقلية العربية السنية، الذين رفضوا التوقيع على الوثيقة. ستطرح حتى قبل قرار يوم الاحد، كانت

## نزع سلاح المناهضة لأمريكا

ايضاً، وتغيير الطبيعة اصعب من تغيير السياسة، إذ كيف يمكن نزع سلاح هذه النزعة الأساسية المناهضة لأمريكا؟ تبدو هذه مهمة صعبة لاسيما ان النموذجين في مجتمعاتنا، والقيم التي تقوم عليها صارت تتباين بشكل كبير وتدرجي، وتتمس الموازنة التي حولها الرئيس بوش الى الكونغرس بإعادة النظر الأساسية وبإعادة التوزيع داخل المجتمع الأمريكي من خصخصة الضمان الاجتماعي إلى التخفيض الشديد في البرامج الاجتماعية مروراً بالقطاع الكبير في التمويل والتعليم.. ولا تشكل هذه الموازنة أية مفاجأة بحد ذاتها، إذ بالامكان ان نستنتج منها ان هذا ما يريد ٥١٪ من الأميركيين الذين أعادوا انتخاب بوش في تشرين الثاني الماضي، وفي هذه الحال، يبدو ان الصعب ملاء الفجوة التي تتسع أكثر فاكثربين جانبي الأطلسي. و لكن على الرغم من ذلك فليس كل شيء على المجتمع الأميركي سلبياً، فالنزعة الفرنسية المناهضة لأمريكا تبدو حول موضوعات معينة بشكل خاص، انها تقوم على أوام أكثر منها على الواقع وعلى الإدارة الأمريكية التي ترغب بتحسين صورة الولايات المتحدة الأمريكية في فرنسا ان تعمد

الانتخابات العراقية مربية على انه مناهضة لأمريكا؟ ان الحد بين النقد العقلاني والرأي المسبق المقول بكاد يختلط ويصبح ضبابياً في الغالب ولكنه في الحقيقة شيء قائم وموجود. وإذا كانت هذه الانتقادات تقوم حقاً على الانفعال والتحرك الأميركي وليس على القاعدة المستمرة للأراء المسبقة، فلا شيء اسبغ نظرياً لتحسين صورة الولايات المتحدة الأمريكية في فرنسا من تغير السياسية، وهذه بطبيعة الحال قصة أخرى، ان موضوعات الخلاف بين الولايات المتحدة الأمريكية وفرنسا معروفة وهي العراق وايران والصين، ومحكمة الجنائيات الدولية. الخ. ولكن هناك خلافات أخرى يمكن للولايات المتحدة الأمريكية تحقيق المآثر بشأنها واعطاء ضمانات لفرنسا (لاوروبا عموماً) كما هو الحال حول مسألة التتبع النقابي أو المساعدات المرسولة للتممية، وعلى أية حال فإن اظهار الإدارة الثانية لبوش تشجيعها على التقارب في السياسات الأوروبية الغربية بداية جديدة.

الفرنسي جزئياً في أفضل الأحوال. ان الفرنسيين الذين تقوم نزعتهم المناهضة لأمريكا على انتقاد ما تفعله الولايات المتحدة الأمريكية كثر، فمن ناحية، هناك غموض والتباس في اعتبار انتقاد السياسة الأمريكية الحالية نزعة مناهضة لأمريكا، فهل يعتبر شجب اندفاع الولايات المتحدة الأمريكية إلى التدخل في العراق أو اعتبار نتائج

بقلم : صوفيا مونييه \*  
ترجمة : زينب محمد  
يتضمن النقاد المناهضون لأمريكا إلى قسمين، النقاد الذين يدينون الولايات المتحدة الأمريكية على ما تفعله، والنقاد الذي يدينون الولايات المتحدة بسبب ما هي عليه، ومن خلال فهمها للشعب تستطيع الإدارة الأمريكية الحالية ان تأمل تلميع صورتها في أذهان الراي العام

عن: فرانك سوار  
\* صوفيا مونييه: باحث في العلاقات الدولية بجامعة برنستون بالولايات المتحدة الأمريكية.

بقلم : صوفيا مونييه \*  
ترجمة : زينب محمد  
يتضمن النقاد المناهضون لأمريكا إلى قسمين، النقاد الذين يدينون الولايات المتحدة الأمريكية على ما تفعله، والنقاد الذي يدينون الولايات المتحدة بسبب ما هي عليه، ومن خلال فهمها للشعب تستطيع الإدارة الأمريكية الحالية ان تأمل تلميع صورتها في أذهان الراي العام